



**UNR** Universidad  
Nacional de Rosario

ROSARIO, 03 OCT 2016

VISTO el expediente n° 76.260, relacionado con el Convenio Marco celebrado entre El Politecnico di Torino, Turin, Italia, y la Universidad Nacional de Rosario, Rosario, provincia de Santa Fe, República Argentina, en fechas 05 de julio y 16 de junio de 2016, respectivamente, y

CONSIDERANDO:

Que el aludido Convenio tiene como objeto establecer entre ambas Instituciones una relación de colaboración en la que las actividades de formación, estudio e investigación llevadas adelante por el Politécnico, mediante la utilización de recursos calificados e instrumentados adecuados, puedan integrarse con las actividades correspondientes desarrolladas por la Universidad.

Atento el Inf.C.Pr. N° 184/16 de Dirección General de Contabilidad y Presupuesto, de fecha 22 de agosto de 2016 y el Dictamen n° 16.391 del 02 de setiembre de 2016 de Asesoría Jurídica.

Que conforme la intervención de las Secretarías Privada, Académica de Grado, General, de Relaciones Internacionales y de Economía y Finanzas.

Teniendo en cuenta lo dispuesto por Resolución Rector n° 3465/2016 del 27 de setiembre de 2016.

Por ello,

EL VICERRECTOR DE LA UNIVERSIDAD NACIONAL DE ROSARIO  
EN EJERCICIO DE ATRIBUCIONES DEL RECTOR

RESUELVE:

~~ARTICULO 1°.- Aprobar el Convenio Marco celebrado entre El Politecnico di Torino, Turin, Italia y la Universidad Nacional de Rosario, Rosario, provincia de Santa Fe, República Argentina, que forma parte de la presente.~~

ARTICULO 2°.- Inscribase, comuníquese y archívese.

RESOLUCION N°

**3604/2016**

sid

Lic. MARIANO G. BALLA  
SECRETARIO GENERAL  
UNIVERSIDAD NACIONAL DE ROSARIO

  
Lic. Fabián Bicciré  
Vicerrector  
Universidad Nacional de Rosario

## CONVENIO MARCO

### Entre

El Politecnico di Torino (en adelante, el "Politecnico"), Codice Fiscale n° 00518460019, representado en este acto por el Señor Rector Prof. Marco Gilli, nacido en Turín el 11/7/1965, domiciliado para el presente acto en la sede de la Institución en Turín, Corso Duca degli Abruzzi n. 24,

y

La Universidad Nacional de Rosario, CUIT N° 30-52355240-2, con sede legal en la ciudad de Rosario, calle Maipú N° 1065, CP S2000CGK, (en adelante, la "Universidad"), representada por su Rector Prof. Héctor Floriani, nacido en Resistencia el 15/01/1955 y domiciliado para el cargo en la sede de la Universidad,

Politecnico y Universidad, aquí también mencionadas individualmente como la "Parte" y conjuntamente como las "Partes",

### Considerando

- a. Que el Politecnico, entre sus finalidades institucionales, tiene la formación y la investigación y, ha asociado a éstas, las misiones de transferencia tecnológica y de servicios al sistema socio-económico y al territorio.
- b. Que el Politecnico, en tanto institución académica de investigación, pretende generar y apoyar procesos de desarrollo fundados en el conocimiento, a través de la interacción con los actores públicos y privados que contribuyen a la creación y distribución del conocimiento;
- c. Que ambas instituciones comparten los mismos intereses y objetivos comunes en el ámbito académico y cultural;
- d. Que estos objetivos se concretan en la capacidad de avanzar e innovar en la investigación y la formación en los ámbitos de excelencia de la Universidad y del sistema socio económico del territorio;
- e. Que el Politecnico pretende potenciar la colaboración con las entidades públicas y privadas que operan en el territorio para favorecer la cooperación, en el ámbito de proyectos de investigación de común interés con sus socios;
- f. Que en el intento de avanzar para concretar su misión de interés general, ambas instituciones han manifestado la disponibilidad para colaborar, según los términos y condiciones establecidos a partir del presente Convenio, a fin de ejecutar los proyectos de interés cultural, formación, investigación e innovación en miras al bien común.



3604 / 2016

**Por todo ello y siendo parte integrante del presente convenio, las Partes, representadas según se indica arriba, convienen y estipulan lo siguiente:**

**Art. 1 – Finalidad del convenio**

El Politecnico y la Universidad manifiestan su interés en establecer una relación de colaboración en la que las actividades de formación, estudio e investigación llevadas adelante por el Politecnico, mediante la utilización de recursos calificados e instrumentos adecuados, puedan integrarse con las actividades correspondientes desarrolladas por la Universidad.

**Art. 2 – Actividades**

1. El Politecnico y la Universidad favorecerán la colaboración recíproca en las actividades pedagógicas y de investigación en las temáticas de común interés de las partes, a realizarse según formalidades que en cada caso se establecerán, tales como y a título de ejemplo:
  - a. proyectos de apoyo a la formación académico-profesional de estudiantes iniciales, medios y avanzados, con el fin de ofrecerles la oportunidad de un mejor conocimiento del mercado laboral;
  - b. proyectos para la promoción de doctorados en distintos campos;
  - c. proyectos para la conformación de redes internacionales y la organización de eventos institucionales de promoción de la cultura científico-tecnológica y empresarial a nivel local;
  - d. proyectos para la ejecución de actividades de sinergia entre la red italiana e internacional, de la Argentina y del Politecnico y la Universidad;
  - e. proyectos para identificar nuevos modelos y estrategias que permitan reforzar el vínculo con el territorio, también en términos sociales y culturales, mediante la experimentación de nuevas formas de comunicación y difusión de conocimientos y experiencias de elevado contenido tecnológico dentro del tejido social, así como otros proyectos que se describirán sintéticamente a partir del presente convenio;
  - f. intercambio de estudiantes, doctorandos, investigadores y docentes;
  - g. períodos de estudio, prácticas profesionales y seminarios sobre temas previamente establecidos;
  - h. intercambio de información, documentación y publicaciones científicas;
  - i. intercambio de estudiantes en situación de práctica profesional en empresas, de duración variable.
2. Para cada proyecto en particular se formalizará el correspondiente convenio específico en el cual se preverán los aspectos administrativos, económicos y organizativos de su ejecución, según los procedimientos previstos por los Reglamentos internos del Politecnico y de la Universidad.

 SA

3604 / 2016

3. La firma del presente convenio no implica ninguna obligación para las partes, sino que representa únicamente una manifestación del interés en iniciar la colaboración.

4. La colaboración entre la Universidad y el Politecnico se realizará en base a las competencias específicas, mediante la firma de convenios específicos a nivel institucional o con las Facultades/*Dipartimenti* o las Secretarías, oficinas y dependencias cuyas competencias sean necesarias para alcanzar el objetivo común identificado por las partes.

### **Art. 3 – Representantes del convenio**

1. El Politecnico nombra como su referente y representante del presente convenio al Prof. Bernardino Chiaia, quien también tendrá a su cargo las relaciones con la Universidad. Cualquier cambio del representante deberá ser comunicado a la brevedad por escrito a la Universidad.

2. La Universidad nombra como su referente y representante del presente convenio al Ing. Alejandro Michelino, quien también tendrá a su cargo las relaciones con el Politecnico. Cualquier cambio del representante deberá ser comunicado a la brevedad por escrito al Politecnico.

3. Todas las comunicaciones, así como la documentación sobre el presente convenio, deberán ser remitidas a los representantes arriba indicados, a las siguientes direcciones:

- Para la Universidad:

• Ing. Alejandro Michelino

E-mail: [alexmichelino@yahoo.com](mailto:alexmichelino@yahoo.com).

Tel Cel Arg: +5493413621699. Tel Cel Italia: +393493671249.

• Prof. Héctor Floriani

E-mail: [rector@unr.edu.ar](mailto:rector@unr.edu.ar)

- Para el Politecnico:

• Prof. Bernardino Chiaia

Email: [bernardino.chiaia@polito.it](mailto:bernardino.chiaia@polito.it)

• Elisa Armando, Secretaria de Relaciones Internacionales

Tel: +390110908680 email: [international.relations@polito.it](mailto:international.relations@polito.it)

### **Art. 4 – Duración y renovación**

1. El presente convenio tendrá una duración de 5 (cinco) años a partir de la fecha de la firma.

Cada una de las Partes podrá rescindir el presente convenio por medio de comunicación escrita



3604 / 2016

certificada remitida con AR o con PEC. La rescisión será efectiva transcurridos los 6 (seis) meses a partir de la recepción de la comunicación.

#### **Art. 5 – Utilización de los emblemas y logos de las partes**

1. Ni el presente convenio ni los sucesivos convenios que concreten la colaboración entre las partes darán a éstas derecho alguno a utilizar ningún emblema o logo de la otra Parte para fines publicitarios, promocionales o de cualquier otra naturaleza.
2. La utilización de los emblemas y logos del Politecnico será otorgada sólo mediante previa autorización escrita de éste, según su reglamentación vigente.

#### **Art. 6 – Confidencialidad**

Las Partes reconocen el carácter reservado de toda información confidencial<sup>1</sup> intercambiada durante la ejecución del presente convenio, que no podrá ser revelada a terceros ni utilizada para fines diferentes a los establecidos, sin previa autorización escrita de la persona que la ha brindado.

En caso de necesidad, y por exigencias específicas, se podrá acordar la firma de un convenio separado de confidencialidad.

#### **Art. 7 – Protección de datos**

1. El Politecnico tratará, difundirá y comunicará los datos personales relativos al presente convenio en el ámbito de las propias finalidades institucionales y según su Reglamento – y también, según el Código de Ética y de buena conducta para la protección de datos con fines estadísticos y científicos, firmado por la Conferencia de Rectores de las Universidades Italianas (CRUI) el 13/5/2004<sup>2</sup> – de acuerdo con lo establecido por el *Decreto legislativo* n° 196, del 30 de junio de 2003, para la protección de datos. Se compromete, además, a no hacer ningún otro uso de los datos.

---

<sup>1</sup> Por “información confidencial” se entiende todo tipo de información o conocimiento de naturaleza económica y técnica o concerniente a las estrategias comerciales o de investigación tales como (y a modo de ejemplo): datos, know-how, procedimientos, diseños, borradores, fotografías, proyectos, monografías, muestras, reportes, hallazgos, invenciones e ideas, así como eventuales resultados de cualquier trabajo de investigación y elaboraciones que se deriven de ellos.

<sup>2</sup> El Código de Ética y buena conducta para la protección de datos utilizados con fines estadísticos y científicos ha sido firmado en presencia del garante de privacidad por los representantes de la CRUI y algunas sociedades científicas. El Código se articula con las garantías previstas por la normativa sobre protección en el ámbito del Sistema Estadístico Nacional, identificando las medidas a adoptar para la protección de datos reservados y judiciales también en investigación médica, biomédica y epidemiológica, así como en investigaciones de mercado no vinculadas a actividades comerciales y de información comercial ([www.garanteprivacy.it](http://www.garanteprivacy.it)).

 SA

3304 / 2016

2. El Titular a cargo de la protección de datos del Politecnico es el Rector, quien ha designado en calidad de responsable para el tratamiento de éstos a la Lic. Silvia Vacca, Jefa del Área de Internacionalización.
3. La Universidad se compromete al tratamiento, difusión y comunicación de datos personales del Politecnico únicamente para las finalidades vinculadas a la ejecución del presente convenio. El titular a cargo de la protección de datos de la Universidad es el Rector, Prof. Héctor Floriani, responsable para el tratamiento de éstos.
4. La Universidad se compromete a respetar la normativa concerniente a la Protección de datos vigente en el país donde tiene sede y donde se desarrolla la colaboración.
5. La Universidad autoriza al Politecnico a publicar en su propio sitio institucional noticias referidas al presente convenio, así como el Politecnico autoriza a la Universidad a publicar en su propio sitio institucional noticias referidas al presente Convenio.

Turín, 5 LUGUO 2016

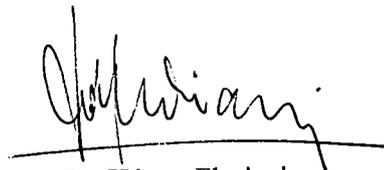
POR EL POLITECNICO DE TURIN  
EL RECTOR



Prof. Marco Gilli

Rosario, 16 junio 2016

POR LA UNIVERSIDAD NACIONAL DE ROSARIO  
EL RECTOR



Dr. Héctor Floriani



SA  
S

3004 / 2016

## PROTOCOLLO D'INTESA

Tra

il Politecnico di Torino, (di seguito indicato come "Politecnico"), C.F. n. 00518460019, rappresentato dal Rettore pro-tempore Prof. Marco Gilli, nato a Torino l'11.7.1965, domiciliato per il presente atto presso la sede dell'Ente in Torino, Corso Duca degli Abruzzi n. 24

e

l'Università Nazionale di Rosario, C.U.I.T. 30-52355240-2, con sede legale in Rosario, via Maipú 1065, (di seguito, per brevità, "Università"), rappresentata dal Rettore Prof. Hector Floriani, nato a Resistencia il 15.1.1955, domiciliato per la presente carica presso la sede dell'Università,

Politecnico e Università anche indicati singolarmente come la "Parte" e congiuntamente come le "Parti"

### Premesso che

- a. il Politecnico ha tra i propri fini istituzionali la formazione e la ricerca e ad esse ha affiancato le missioni di trasferimento tecnologico e di servizi al sistema socio-economico e al territorio;
- b. il Politecnico, quale *research university*, intende generare e sostenere processi di sviluppo fondati sulla conoscenza attraverso l'interazione con gli attori pubblici e privati che contribuiscono alla creazione e distribuzione della conoscenza;
- c. le due istituzioni condividono gli stessi interessi ed obiettivi comuni nell'ambito accademico e culturale;
- d. gli obiettivi sopradescritti si realizzano attraverso la capacità di fare sistema sulla frontiera della ricerca e della formazione negli ambiti dell'eccellenza presenti nell'Ateneo e nel sistema socio economico territoriale;
- e. il Politecnico intende quindi potenziare la collaborazione con i soggetti pubblici e privati operanti sul territorio nell'ottica di favorire la cooperazione nell'ambito di progetti di ricerca in partnership di interesse comune;
- f. le due istituzioni nell'ambito del perseguimento della loro missione di interesse generale si sono dichiarate disponibili a collaborare, ai termini e alle condizioni stabiliti nel prosieguo del presente Protocollo, al fine della realizzazione, per il bene comune, di progetti di interesse culturale, di formazione, di ricerca e di innovazione



3304/2016

**Tutto ciò premesso, che costituisce parte integrante del presente Protocollo,  
le Parti, come sopra rappresentate, convengono e stipulano quanto segue**

**Art. 1 – Finalità del Protocollo**

Il Politecnico e l'Università manifestano il proprio interesse ad instaurare un rapporto di collaborazione, nel quale le attività di formazione, studio e ricerca condotte dal Politecnico possano integrare, con l'utilizzo di risorse qualificate e strumenti adeguati, le corrispondenti attività sviluppate dall'Università.

**Art. 2 – Attività**

1. Il Politecnico e l'Università favoriranno la collaborazione reciproca nelle attività di formazione, ricerca nelle tematiche di interesse comune delle parti, da attuarsi secondo forme che verranno all'uopo definite, quali a mero titolo esemplificativo:
  - a. progetti di supporto alla formazione accademico-professionale di studenti e laureandi al fine di fornire loro l'opportunità di una migliore conoscenza del mercato del lavoro;
  - b. progetti per la promozione di dottorati di ricerca in diversi campi applicativi;
  - c. progetti per la definizione di network di rapporti a livello internazionale e nell'organizzazione di eventi istituzionali di promozione della cultura scientifico-tecnologica ed imprenditoriale a livello locale;
  - d. progetti per iniziative di sinergia tra il network italiano ed internazionale, quello dell'Argentina e del Politecnico e l'Università;
  - e. progetti per l'individuazione di nuovi modelli e strategie che consentano di rafforzare il legame con il territorio, anche in termini sociali e culturali, attraverso la sperimentazione di nuove forme di comunicazione e diffusione di conoscenze ed esperienze ad elevato contenuto tecnologico all'interno del tessuto sociale, nonché altri progetti sinteticamente descritti nel prosieguo del presente Protocollo.

---

- f. Scambio di studenti, dottorandi, ricercatori e docenti;
- g. periodi di studio, tirocini e seminari su temi precedentemente stabiliti;
- h. scambi di informazioni, documentazione e pubblicazioni scientifiche,
- i. scambi di studenti attraverso tirocini pratici di varia durata presso le aziende.
2. La formalizzazione degli atti specifici relativi agli aspetti amministrativi, economici ed organizzativi per l'attuazione dei Progetti sono rimandati a provvedimenti che, di volta in volta,



3604 / 2016

saranno perfezionati secondo le procedure previste dai Regolamenti interni del Politecnico e della Università.

3. La stipula del presente atto non implica per le parti l'assunzione di alcuna obbligazione ma rappresenta unicamente una manifestazione di interesse a cooperare per l'avvio della collaborazione.

4. La collaborazione tra l'Università e il Politecnico si articolerà sulla base delle specifiche competenze mediante la stipula di specifici accordi a livello istituzionale o con i dipartimenti o le strutture le cui competenze saranno necessarie per il raggiungimento dell'obiettivo comune individuato dalle parti.

### **Art. 3 – Responsabili del Protocollo**

1. Il Politecnico indica quale referente e responsabile del presente accordo il Prof. Bernardino Chiaia, cui compete la responsabilità della stessa e dei rapporti con la Università. L'eventuale sostituzione del responsabile deve essere comunicata tempestivamente alla Università per iscritto.

2. L'Università indica quale referente e responsabile del presente accordo l'Ing., Alejandro Michelino, cui compete la responsabilità della stessa e dei rapporti con il Politecnico. L'eventuale sostituzione del responsabile deve essere comunicata tempestivamente al Politecnico per iscritto.

3. Tutte le comunicazioni e la documentazione riguardanti il presente Protocollo dovranno essere trasmesse ai responsabili sopra indicati, ai seguenti indirizzi:

- Per l'Università:

• Ing. Alejandro Michelino

E-mail: [alexmicHELINO@yahoo.com](mailto:alexmicHELINO@yahoo.com).

Tel Cel Arg: +5493413621699. Tel Cel Italia: +393493671249.

• Prof. Hector Floriani

E-mail: [rector@unr.edu.ar](mailto:rector@unr.edu.ar)

---

- Per il Politecnico:

• Prof. Bernardino Chiaia

Email: [bernardino.chiaia@polito.it](mailto:bernardino.chiaia@polito.it)

• Elisa Armando, Responsabile Ufficio Relazioni Internazionali

Tel: +390110908680 email: [international.relations@polito.it](mailto:international.relations@polito.it)



#### **Art. 4 – Durata**

1. Il presente Protocollo ha durata di 5 (cinque) anni a partire dalla data di stipula.

Ciascuna Parte potrà recedere dal presente Protocollo a mezzo di comunicazione scritta trasmessa con raccomandata A/R o PEC. Il recesso avrà efficacia trascorsi 6 (sei) mesi dal ricevimento della comunicazione.

#### **Art. 5 – Utilizzo dei segni distintivi delle parti**

1. Il presente Protocollo, così come gli accordi successivi in cui si concretizzerà la collaborazione tra le parti, non conferiscono alle Parti alcun diritto di utilizzare per scopi pubblicitari, o per qualsiasi altra attività promozionale o di qualsivoglia altra natura, alcun segno distintivo dell'altra Parte.

2. L'utilizzo dei segni distintivi del Politecnico potrà essere concesso solo previa autorizzazione scritta del medesimo, secondo la vigente disciplina regolamentare d'Ateneo.

#### **Art. 6 – Riservatezza**

Le Parti riconoscono il carattere riservato di tutte le Informazioni Confidenziali<sup>1</sup> scambiate in esecuzione del presente Protocollo, che non potranno essere fornite a terzi, né utilizzate, per scopi diversi da quelli per i quali sono state fornite, senza una preventiva autorizzazione scritta dal soggetto che le ha fornite.

In caso di necessità, per specifiche esigenze, potrà essere concordata la sottoscrizione di separato accordo di riservatezza.

#### **Art. 7 – Trattamento dei dati personali**

1. Il Politecnico provvede al trattamento, alla diffusione ed alla comunicazione dei dati personali relativi al presente Protocollo nell'ambito del perseguimento dei propri fini istituzionali e di quanto previsto dal proprio regolamento – nonché dal Codice di Deontologia e di buona condotta per i trattamenti di dati personali per scopi statistici e scientifici sottoscritto dalla CRUI il 13.5.2004<sup>2</sup> – in attuazione del decreto legislativo del 30 giugno 2003, n. 196, sul trattamento dei dati personali e si impegna a non farne alcun altro

uso.

<sup>1</sup> Per "Informazione Confidenziale" si intende ogni informazione o conoscenza di natura economica e tecnica, o relativa alle strategie commerciali o di ricerca, e così in via indicativa e puramente esemplificativa, dati, know-how, procedure, disegni, bozze, fotografie, progetti, elaborati, campioni, reports, ritrovati, invenzioni ed idee così come eventuali risultati di ogni e qualsiasi lavoro di ricerca e conseguenti elaborazioni comunque derivatene.

<sup>2</sup> Il codice di deontologia e buona condotta per il trattamento dei dati personali utilizzati per scopi statistici e scientifici è stato sottoscritto presso il garante della privacy dai rappresentanti della CRUI e di alcune società scientifiche. Il codice collega alle garanzie già previste dalla disciplina sui trattamenti effettuati nell'ambito del Sistema Statistico Nazionale, individuando le cautele da adottare per il trattamento dei dati sensibili e giudiziari anche per attività di ricerca medica, biomedica ed epidemiologica e per le ricerche di mercato che non siano connesse alle attività commerciali e di informazione commerciale. ([www.garanteprivacy.it](http://www.garanteprivacy.it))



3604 / 2010

2. Il Titolare del trattamento dei dati personali per il Politecnico è il Rettore, che ha nominato in qualità di responsabile per il trattamento degli stessi la Dott.ssa Silvia Vacca Responsabile dell' Area Internazionalizzazione.
3. L'Università si impegna al trattamento, alla diffusione ed alla comunicazione dei dati personali del Politecnico unicamente per le finalità connesse all'esecuzione del presente accordo. Il Titolare del trattamento dei dati personali per la Università è il Rettore Prof. Hector Floriani, responsabile per il trattamento degli stessi.
4. L'Università si impegna a rispettare la normativa relativa al Trattamento dei dati personali in vigore nel paese ove ha sede ed ove vengono svolte le collaborazioni.
5. L' Università autorizza il Politecnico a pubblicare sul proprio sito istituzionale notizie riguardanti il presente Protocollo, così come il Politecnico autorizza all'Università a pubblicare sul proprio sito istituzionale notizie riguardanti questo Protocollo.

Torino, il 5 LUGLIO 2016

PER IL POLITECNICO DI TORINO

IL RETTORE



Prof. Marco Gilli

Rosario, il 16 junio 2016

PER L' UNIVERSITA' NAZIONALE DI ROSARIO

IL RETTORE



Dott. Héctor Floriani



3604 / 2016